

CONTENTS

- 1 はじめに/ Introduction
- 2 2024年8月の政変の動向/
Political Upheaval in August
2024
- 3 2024年7月8月9月に発出さ
れた主な法令情報（7月12日
～9月12日）/ Major
updates on Legislations in
July 2024 & August 2024 &
September 2024(12 July to 12
September)
- 4 編集後記 / Editor's Note

Introduction

2024年7月下旬から8月にかけて、バングラデシュでは劇的な政権交代が行われました。

今回は、暫定政権設立までにどのような流れがあったか、8月時点で暫定政権がどのような改革に着手をしているかを中心に紹介します。

本ニュースレターの受信者の皆様にとって関心のあるテーマのご要望がございましたら、fsaori@tny-legal.com までご連絡頂けると幸いです。

会計税務業務にも対応致します

「法務と会計税務の窓口を一本化したい」というご要望にお応えして、会計税務業務についても対応を開始しました。従来対応していた法務・ビザ・ライセンス・登記等の業務に加え、記帳・税務申告、給与計算・個人所得税申告、内部監査、移転価格税制に関する各種会計・税務業務等についても、お客様のニーズに応じ、会計・税務の経験豊富な有資格者の日本人によるワンストップサービスを提供いたします。これまで依頼していた会計事務所から切り替えを検討されている企業様はお気軽にお問合せください。

2024年8月の政変の動向

1 暫定政権成立までの流れ

クォータ制度廃止の判決に対する抗議運動は7月上旬から始まっていましたが、7月14日の抗議活動を否定する政府発表をきっかけに急激に激化しました。そして、7月16日には学生と警察の間で90名を超える死者がでる大規模な衝突が発生し、18日から全国的にインターネットが遮断され、外出禁止令が出されるなど、治安状況が大きく悪化しました。一時的に、22日から28日まで状況が落ち着いたものの、7月29日以降、抗議運動が再び活発化しました。8月3日には抗議運動の要望が「シェイク・ハシナ首相と内閣の辞任」に統一され、8月5日にハシナ元首相が国外退去し、8月8日に暫定政権が成立しました。

6月5日: 2018年のクォータ制度（公務員採用時に独立戦争時に活躍した人の子孫に対して特別枠を設ける制度）を廃止する決定について、最高裁判所高等裁判部が違憲と判断しました。

7月2日ころ: 上記の判決に加えて、公立大学教員の給料が下がる年金制度導入が審議されることも合わせ、学生による抗議運動が始まりました。

7月10日: 最高裁判所上訴部が6月5日の判決に対して、政治的解決することを目的として、4週間、その判決の効果を停止し、2018年の廃止決定を維持するという決定を出しました。

7月14日: 抗議運動を行う学生達が大統領に対して廃止決定の撤回を要請しましたが、旧政府は抗議運動を否定する声明を発表し、抗議運動が激化しました。

7月16日: 死者が90人を超える大規模な衝突が発生しました。

7月18日: 朝から全国で携帯電話からのインターネットアクセスが遮断され、夜にはデータ通信全般が停止しました。

7月19日: 政府は7月20日以降、外出禁止令を発令しました。この時期、警察と学生の間で各地で衝突が起きました。

7月21日: 日本外務省は渡航危険レベルをレベル2に引き上げました。同日、最高裁判所上訴部が抗議活動を行う学生達の意見を取り入れ、子孫や障害者などの割当枠の割合を56%から7%に縮小するとの決定を下しました

7月22日～28日: 外出禁止令が一部緩和され、日中の行動が可能になりました。また、7月23日頃からインターネット通信も回復しました。

7月29日: 政府が中心的指導者の学生などを釈放しなかったため、抗議活動が再び激化しました。

8月3日: 抗議活動は「シェイク・ハシナ首相と内閣の辞任」を要求として統一し、政府と交渉を始めました。

8月4日: 多くの死者を出す大規模な衝突が発生し、夜間の外出禁止令が発令されました。

8月5日: ハシナ首相がインドに国外退去しました。

8月8日: ユヌス氏がバングラデシュに到着し、暫定政権の長として宣誓し、暫定政権が正式に樹立されました。

2 暫定政権の指針

暫定政権は8月中旬から警察、国税庁などの行政組織の政府閣僚を交代し、9月11日にはユヌス氏が演説で改革の概要を発表しました。

警察制度、選挙制度、汚職防止委員会、司法制度、行政機関、そして憲法に関する6つの改革委員会を設立するというものでした。これらの委員会は10月1日から正式に活動を開始し、今後3か月以内に改革の任務を完了する予定です。また、外交関係にも言及しており、「インドや他の近隣諸国との良好な関係を維持したい。そして、その関係は公平性と平等に基づく必要がある」と述べています。

3 暫定政権からの選挙制度

バングラデシュ憲法では、暫定政権は90日以内に選挙を行うことが義務付けられています。以前、バングラデシュ憲法には選挙期間中に暫定政権を設ける規定がありましたが、現在はその規定が廃止されています。

政治的安定のためにBNP党は早期の選挙を望んでいますが、信頼できる選挙を実施するためには、しっかりとした基盤を築く必要があるとの意見もあります。憲法で期限が定められているものの、安定性を犠牲にしてプロセスを急ぐべきではないという意見も多く見られます。

参考

- ・ [「Yunus charts a path to reforms」](#) (2024.9.12/The Daily Star)
- ・ [「Bangladesh's new ruler is in a race against time」](#) (2024.8.24/ The Economist)
- ・ [「バングラデシュ：外出禁止令の発令に関する注意喚起」](#) (外務省)
- ・ [「バングラデシュ：学生によるクオータ制度（公務員採用における特別枠）に対する抗議運動等に関する注意喚起」](#) (外務省)
- ・ [「ハシナ「王朝」崩壊～バングラデシュ暫定政権の行く手は多難」](#) (2024.9.6/山田剛/Japan Center for Economic Research)

Developments of the Political Upheaval in August 2024

1. The Process Leading to the Establishment of the Interim Government

Although the protest movement against the ruling to abolish the quota system had started in early July, it intensified sharply following a government announcement which said to deny the protests on July 14. A large-scale clash broke out between students and police, leaving over 90 people dead on July 16, and from July 18, internet access was cut off nationwide, and a curfew was imposed, leading to a significant deterioration in public order. While the situation temporarily calmed down between July 22 and 28, the protest movement became active again after July 29. On August 3, the protest movement unified its demand to "resign Prime Minister Sheikh Hasina and her cabinet." and on August 5, former Prime Minister Sheikh Hasina fled the country. On August 8, the interim government was established.

June 5: The Supreme Court's High Court Division ruled that the 2018 decision to abolish the quota system (a system that allocated special positions to descendants of those who contributed during the country's War of Independence in civil service recruitment) was unconstitutional.

Around July 2: In addition to the above ruling, deliberations began on introducing a pension system that would lower the salaries of public university teachers, which triggered student protests.

July 10: The Supreme Court's Appellate Division, aiming for a political resolution, issued a decision to suspend the effect of the June 5 ruling for four weeks, maintaining the 2018 decision to abolish the quota system.

July 14: Protesting students demanded that the President overturn the abolition decision, but the outgoing government issued a statement rejecting the protests, which caused the movement to escalate.

July 16: A large-scale clash occurred, resulting in more than 90 deaths.

July 18: Internet access via mobile phones was cut off nationwide in the morning, and by the evening, all data communication had been suspended.

July 19: The government issued a curfew order effective from July 20. During this period, clashes between the police and students broke out in various places.

July 21: Japan's Ministry of Foreign Affairs raised its travel advisory level to Level 2. On the same day, the Supreme Court's Appellate Division incorporated some of the protesting students' opinions and decided to reduce the allocation ratio for descendants and disabled people from 56% to 7%.

July 22–28: The curfew was partially lifted, allowing daytime activities, and internet access was restored around July 23.

July 29: Protests intensified again after the government failed to release student leaders and other key figures.

August 3: The protests unified around the demand for the resignation of Prime Minister Sheikh Hasina and her cabinet, leading to negotiations with the government.

August 4: A large-scale clash resulted in numerous deaths, leading to a night-time curfew.

August 5: Prime Minister Sheikh Hasina fled to India.

August 8: Yunus arrived in Bangladesh, was sworn in as the head of the interim government, and the interim government was officially established.

2. Interim Government's Policies

The interim government replaced government ministers, and on September 11, Yunus delivered a speech outlining the reform plans. Six reform committees were established to address the police system, electoral system, Anti-Corruption Commission, judicial system, administrative bodies, and the constitution. These committees officially began their activities on October 1 and are expected to complete their tasks within the next three months. The speech also touched on foreign relations. He also mentioned that they seek good relations with India and other neighbouring countries, but those relations must be based on fairness and equality.

3. Electoral System under the Interim Government

The constitution of Bangladesh mandates that the interim government must hold elections within 90 days. Previously, the Bangladeshi constitution included a provision for an interim government to be established during election periods, but that provision has since been abolished. While the BNP party calls for early elections to restore political stability, there are also opinions that a solid foundation must be established to ensure a trustworthy election. Although there is a constitutional deadline, many believe that the process should not be rushed at the expense of stability.

References:

[“Yunus charts a path to reforms”](#) (The Daily Star, September 12, 2024)

[“Bangladesh's new ruler is in a race against time”](#) (The Economist, August 24, 2024)

[“Bangladesh: Warning about curfews”](#) (Ministry of Foreign Affairs of Japan)

[“Bangladesh: Warning about protests by students over the quota system for civil service recruitment”](#)
(Ministry of Foreign Affairs of Japan)

[“Collapse of the Hasina 'Dynasty': The Difficult Road Ahead for Bangladesh's Interim Government”](#)
(Takeshi Yamada, Japan Center for Economic Research, September 6, 2024)

2024年7月8月9月に発出された主な法令情報(7月12日~9月12日) / Major updates on Legislations in July 2024 & August 2024 & September 2024(12 July to 12 September)

Official Extraordinary Gazette Notification and other Circulars

Issue Date	Title	Issuing Ministry
15-July	Civil Aviation Authority of Bangladesh Gazette, 1430/27 March 2024	Ministry of Civil Aviation
16-July	No. BSEC/CMRRCD/2023-422/80/PRD/152	Bangladesh Securities and Exchange Commission
16-July	Mongla Port Authority- charges have been framed by the Mongla Port Authority vide Memo no.07.00.0000. 144. 31.001.21-18, dated -07-05-2024 & 18.00.0000.022.02.011.20.43, dated -12-06-2024	Ministry of Finance & Ministry of shipping
16-July	No, CAAB 30.31.0000.111.37.007.19/23	Ministry of Civil Aviation and Tourism
24-July	No. 24.00.0000.119 18.002.23 (Part-1)-147.- Regarding publication of a complete list of 282 multipurpose jute products as per the definition of multipurpose jute products.	Ministry of Jute and Textile
07-Aug	S.R.O No. 285 Act/2024; S.R.O No. 284 Act/2024; S.R.O No. 283 Act/2024; S.R.O Act 282/2024 (Matters relating to products, amendments under the BSTI Act 2018)	Ministry of Post, Telecommunications and Information Technology
08-Aug	Number: 04.00.0000.421.84.004.24.212.-- Persons appointed as Advisors to the Interim Government of the People's Republic of Bangladesh.	Cabinet Division
12-Aug	No. CAAB 30.31.0000.111.37.006.23- "ANO10 Vol-5 on Aeronautical Radio Frequency Spectrum Utilization".	Ministry of Civil Aviation and Tourism
13-Aug	Bangladesh Bank (Amendment) Ordinance, 2024	Ministry of Law, Justice and Parliamentary affairs
14-Aug	S.R.O No. 266 Act/2024- Sustainable and Renewable Energy Development Authority (Worker) Part Payable Provident Fund and Provident Fund Regulation 2024	Non Government Organization
14-Aug	S. R. O. No. 273-Regarding the Amendment of Bangladesh Land Port Authority Employees Employment Regulation 2024	National Board of Revenue (NBR)
16- Aug	S.R.O. No-286-Act/2024/260-	National Board of Revenue (NBR)
21-Aug	Sno. 58.00.0000.061.02.001.17 (Part-2)-288- First Schedule of Narcotics Control Act 2018 (Amended 2020)- amendment of caffeine control	Ministry of Home Affairs
21-Aug	S.R.O No. 293-Act/2024; S.R.O No. 50 Act/2019 amendment	Ministry of Industries
29-Aug	No. 03.00.2690.082.46.013.24-715.-- Eminent personalities and prominent economist Dr. The government has decided to form a committee headed by Devapriya Bhattacharya. He shall nominate other members of the Committee with the approval of the Chief Adviser to the Interim Government of the People's Republic of Bangladesh.	Chief Adviser's Office
29-Aug	No. 28.00.0000.026.35.116.24.79.--Regarding the revision/adjustment of price structure of diesel, kerosene, octane and petrol as described.	National Board of Revenue
02-Sept	S.R.O. No. 303-Act/Income Tax-46/2024..	Ministry of Finance
02-Sept	Act No. 05 of 2024.-Finance Act, 2024.	National Parliament of Bangladesh
02-Sept	No. 40.04.0000.002.36.007.22.25.--"Soap and Cosmetics" Industry Draft Recommendation-2024.	National Parliament of Bangladesh

05-Sept	S.R.O. No. 307-Act/2024/Customs.	Ministry of Finance
05-Sept	S.R.O. No. 305-Act/2024/Customs.	Ministry of Finance
05-Sept	S.R.O. No. 306-Act/2024/Customs.	Ministry of Finance
09-Sept	No.- 04.00.0000.611.06.004.24.159.--Regarding formation of National Economic Council (NEC).	Cabinet Division
09-Sept	No. 40.04.0000.002.36.005.23.26.“Tannery” Industry Draft Recommendation-2024.	Ministry of Labour and Employment
09-Sept	No. 38/Moosak/2024.--Remission of value added tax (Moosak) applicable to the purchase of edible oil (Soybean Oil) by the World Food Program (WFP) for the purpose of conducting humanitarian aid activities in Cox's Bazar district.	National Board of Revenue
12-Sept	No. 40.04.0000.002.36.002.21.27. – “Cold Storage” Industry Draft Recommendation-2024.	Ministry of Labour and Employment

Bangladesh Bank Circular

Issue Date	Title
14-Jul	FEPD Circular No. 14: Export Subsidy against export of Finished Leather
16-Jul	FEPD Circular Letter No. 11: Regarding submission of applications to record the refunded import payments in Online Import Monitoring System
01-Aug	PSD Circular Letter No. 09: Regarding Payment and Settlement System Act, 2024
07-Aug	CIB Circular No. 02: Regarding Reporting of Credit Information having Credit Guarantee Facilities as "CGS" in Credit Information System (CIS).
11-Aug	BRPD Circular Letter No. 37: Refraining from anti-disciplinary activities in the bank-company.
15-Aug	BFIU Circular Letter No. 01: Circular letter regarding Cash Transaction Report (CTR).
20-Aug	FEPD Circular Letter No. 13: Regarding fund transfer from Domestic Banking to Offshore Banking Operations
25-Aug	MPD Circular No. 03: Re-fixation of Interest Rate Corridor (IRC)
01-Sept	BRPD Circular Letter No. 39: Repayment/adjustment of loans of borrowers affected by recent floods
01-Sept	BRPD Circular Letter No. 40: Loan facility for payment of salaries and allowances to workers of active export-oriented industries
01-Sept	FEPD Circular No. 15: Interest rate on borrowing from Export Development Fund (EDF)
05-Sept	SMEDP-2 Circular No. 01: Revolving Fund for CMSMEs under Second Small and Medium Sized Enterprise Development Project (SMEDP-2)
10-Sept	CIB Circular No. 03: Regarding reporting of loans sanctioned against a company having various units/factories in CIB Database.
12-Sept	FEPD Circular No. 16: Regarding government incentives/cash assistance against incoming remittances for compensation of Bangladeshis who die or are physically injured in accidents while engaged in work abroad

ご案内

弊事務所では、新規取引に関する契約書の作成やレビュー、雇用契約に関するご相談、債権回収に関するご相談、日本語での解説、書類の用意、手続き代行など、幅広く承っております。

例えば、顧問契約においては、お客様のご事情に沿ったサービス内容を検討し、お見積りをご提案しております。その他、顧問契約などの継続的な取引のない方でも、案件ごとにご依頼いただけます。

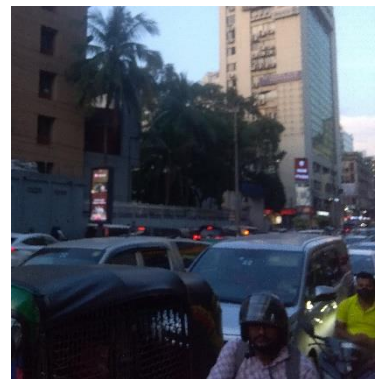
また、事業の進め方や取引方法について、バングラデシュの法令に基づいて最善の方法を検討したいというお客様には、法令調査や関係機関へのヒヤリングなどの法律調査も承っております。

- ✓ 株式譲渡手続きをしたい
- ✓ 取締役、株主の変更手続きをしたい
- ✓ 支店から現地法人に変更したい
- ✓ 計画している事業について、外資規制があるか確認したい
- ✓ 雇用契約のリーガルチェックをして欲しい
- ✓ 契約書を作成して欲しい
- ✓ 労働者のストライキへの対応について相談したい
- ✓ 従業員を解雇したいが、どのように進めればよいか
- ✓ 金銭トラブルを解決したい
- ✓ 現在依頼している会計事務所のサービスに不満がある
- ✓ 法務に関する事案は日本の親会社の法務部が管轄するが、現地でのサポートが欲しい、etc....

といった方、個々の案件ごとにお見積りを差し上げております。突発的に生じる、契約書作成やレビュー、就業規則をはじめとする社内規定類の見直しなど、お気軽にお問合せください。

編集後記/ Editor's Note

8月の政変後、特に目立った変化は渋滞の多さです。今回の**政変**によって、警察が攻撃の対象となりました。その影響で、警察が管理していた通路やゲートが封鎖され、通行ができなくなったり、高速道路の管理が行き届かなくなったりしました。また、違法とされていたオートリキシャが主要道路を走るようになりました（以前は取締り対象でした）。状況は徐々に以前の状態に戻りつつありますが、渋滞の解消にはまだ時間がかかりそうです。



After the political upheaval in August, the most noticeable change has been the increase in traffic congestion. Due to the upheaval, the police became a target of attacks. As a result, the routes and gates that were managed by the police were blocked, preventing passage, and the management of highways became insufficient. Additionally, auto-rickshaws, which were previously illegal and subject to crackdowns, began to operate on major roads. While the situation is gradually returning to normal, it seems that it will take more time to resolve the traffic congestion.

本稿は、2024年9月12日現在の情報に基づきます。

The information in this Newsletter is the information as of 12th September, 2024.

TNY Legal Bangladesh Limited

Address: House 67, Road 4, Block C, Banani
 Email: info@tnygroup.biz/ Phone: +8801979433866
 URL: <https://www.tny-bangladesh.com/>



HP



Facebook



Blog